



主席：英萨纳利先生
(圭亚那)

嗣后：弗雷谢特夫人(副主席)
(加拿大)

嗣后：英萨纳利先生
(圭亚那)

上午10时20分开会

议程项目3(续)

出席大会第四十八届会议各国代表的全权证书

(b) 全权证书委员会的第一次报告(A/48/512)

主席(以英语发言)：全权证书委员会在其第一次报告(A/48/512)第12段中所建议的决议草案内容如下：

“大会，

“审议了全权证书委员会的第一次报告及报告中所载的建议，

“批准了全权证书委员会的第一次报告。”

我们现在开始审议全权证书委员会在其第一次报告中所建议的决议草案。

在我请第一位发言者就全权证书委员会的建议作

解释投票发言之前，我谨提醒各代表团，解释投票以十分钟为限，各代表团应在自己座位上发言。

沙雷萨先生(伊朗伊斯兰共和国)(以英语发言)：我国代表团谨对文件A/48/512所载全权证书委员会第一次报告中有关以色列全权证书的第4段持保留意见。出于这个原因，并根据伊朗伊斯兰共和国政府有关该问题的立场，我国代表团愿否认同上述报告有关批准以色列全权证书的部分有关系。

阿迈尔先生(阿拉伯利比亚民众国)(以阿拉伯语发言)：当大会打算通过文件A/48/512所载全权证书委员会的第一次报告时，我国代表团同意该报告绝不意味着承认以色列的全权证书。尽管巴勒斯坦问题有了最近的事态发展，我们并不认为这是该问题的全面、综合的解决方法。这一解决方法应充分承认到巴勒斯坦人民的所有权利，特别是返回自己的家园、自决和建立他们自己的独立国家的权利。

主席(以英语发言)：我们现在对全权证书委员会第一次报告(A/48/512)第12段中的建议采取行动。

委员会未经表决通过了该决议草案，我是否可以认为大会也希望这样做？

决议草案获得通过(第48/13号决议)

主席(以英语发言)：我们就此结束了本阶段对议程项目3分项(b)的审议。

本记录可以更正。

对本记录的更正，应经有关代表团的一位成员签署后，在本文件印发日期后的一星期内送交逐字记录科科长(C-178室)，并编入记录的副本中。

更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。

记录表决和/或唱名表决结果后如有星号请参阅本记录的附件。

Distr. GENERAL

A/48/PV.43
17 November 1993

CHINESE

议程项目15(续)

选举各主要机构成员以补空缺

(a) 选举安全理事会五个非常任理事国

主席(以英语发言):大会现在开始选举安全理事会五个非常任理事国,以替换将于1993年12月31日任期期满的成员。

任满的五个非常任理事国如下:佛得角、匈牙利、日本、摩洛哥和委内瑞拉。这五个国家不能重新当选,因此,不应将其国名写在选票上。

除了五个常任理事国之外,安全理事会在1994年将包括下列国家:巴西、吉布提、新西兰、巴基斯坦和西班牙。因此,不应将这些国家的国名写在选票上。

1994年继任的五个非常任理事国中有两个来自非洲和亚洲,一个来自拉丁美洲和加勒比,两个来自西欧和其他国家集团。

因此,根据1963年12月17日大会第1991A(XVIII)号决议,应根据下列分配办法选出五个非常任理事国:3个非洲和亚洲国家,一个东欧国家和一个拉丁美洲及加勒比国家。选票将反映这一分配办法。

根据惯例有一项谅解,从非洲和亚洲选出的三个国家中有两个应来自非洲、一个来自亚洲。

我谨通知大会,获得最多票数和出席并投票的三分之二多数票数的候选人将被宣布当选,其数目不超过应补空缺。

在填补剩余的一个席位时如果候选人得票相同,将举行一次只限于获得同样票数的候选国的限制性投票。

我是否能够认为大会同意这一程序?

就这样决定。

主席(以英语发言):根据议事规则第92条,选举应以无记名投票进行,不采用提名办法。

是否有任何会员国希望在选举前发言?

我现在请津巴布韦代表作为非洲国家集团主席发言。

蒙本盖格维先生(津巴布韦)(以英语发言):非洲已经核准来自中非地区的卢旺达的候选人资格,以填补安全理事会1993年12月31日将空缺的两个非常任理事国席位中的一个。然而,西非地区的候选人资格尚未核准。因此,几内亚比绍和尼日利亚都是填补安全理事会1993年12月31日将空缺的另一个非常任理事国席位的候选人。

主席(以英语发言):我现在请印度尼西亚代表作为亚洲国家集团主席发言。

维斯努穆尔蒂先生(印度尼西亚)(以英语发言):我荣幸地代表亚洲集团1993年10月份主席通知大会,亚洲集团已核准阿曼苏丹国为安全理事会非常任理事国席位的候选人资格。

主席(以英语发言):我现在请俄罗斯联邦代表作为东欧国家集团主席发言。

沃龙佐夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言):我荣幸地代表东欧国家集团十月份主席宣布,分配给东欧国家集团的安全理事会一个非常任理事国的席位有两个候选人,白俄罗斯和捷克共和国。

主席(以英语发言):我现在请古巴代表作为拉丁美洲和加勒比国家集团主席发言。

雷米雷斯·德埃斯特诺斯先生(古巴)(以西班牙语发言):作为拉丁美洲和加勒比国家集团主席,我谨通知大会,本集团支持和核准阿根廷作为本地区提出的安理会上相应席位的唯一候选人。我们向大会推荐阿根廷共和国这一候选人,相信阿根廷将为这一重要

机构的工作作出宝贵的贡献。

主席(以英语发言): 根据议事规则,我们将着手进行无记名投票选举,同时考虑到津巴布韦、印度尼西亚、俄罗斯联邦和古巴代表的发言。

现在分发打上“A”、“B”和“C”记号的选票。

我请各位代表谨使用已经分发的那些选票,并在选票上写上他们想选举的五个国家的国名。

选票上来自某一地区的国家国名如果超出所分配给该地区的席位数目,该选票将被宣布为无效。选票上不属于该地区的会员国的国名将不算数。

应主席邀请,苏齐埃德利斯先生(拉脱维亚)、荣斯维克女士(挪威)和贝尔吉多先生(巴拿马)担任点票员。

进行了无记名投票。

悼念布隆迪共和国总统梅尔基奥尔·恩达达叶

主席(以英语发言):在暂停会议计票之前,我提议大会悼念布隆迪共和国已故总统梅尔基奥尔·恩达达叶先生阁下。

仅在三周前,大会有幸听取了恩达达叶总统雄辩、富有思想和深刻的讲话。他在发言中告诉我们,布隆迪于1993年6月1日首次进行了自由、公开和公平的大选。他认为,民主之路是解决影响该共和国的权力问题的唯一途径。

上周针对其政府的未遂军事政变是对布隆迪进步的严重打击,使我们对这位受尊敬的领导人记忆犹新的各位感到震惊。在政变中,总统遭到暗杀。

我愿代表大会向布隆迪政府和人民以及已故总统家属转达我们衷心的慰问。

我请各位代表起立默哀一分钟,悼念布隆迪共和国

已故总统。

大会成员默哀一分钟。

主席(以英语发言):我请津巴布韦代表发言。

蒙本盖格维先生(津巴布韦)(以英语发言):主席先生,首先我要感谢你在本次会议上悼念布隆迪共和国已故总统梅尔基奥尔·恩达达叶先生阁下。

请允许我代表非洲集团对布隆迪总统的不幸逝世向我们布隆迪代表团的同事,并通过他们向失去总统的该国人民表示衷心的同情和慰问。

我们非洲集团在获悉恩达达叶总统被暗杀的噩耗后感到极大的震惊和悲痛。我们有幸仅在三周前非常高兴地欢迎恩达达叶总统到联合国来。我作为非洲集团的主席荣幸地向该集团介绍了他。

副主席弗雷谢特夫人(加拿大)主持会议

他对该集团的讲话正如他在同一天上午早些时候在大会的讲话一样,极为深刻和发人深省。

在其年青生命的壮年时期和其政治领导才能和政治家素质顶峰时遭残酷杀害的恩达达耶总统,把毕生奉献于推动民主和他的人民的广泛福祉。他在非洲被当之无愧地认为是民主原则与各国及各国人民之间和平与合作的英勇斗士。正是由于对其勇气和领导能力的承认,布隆迪人民在今年6月1日布隆迪首次民主选举中,发压倒多数授权恩达达耶先生作为总统领导该国。

布隆迪人民所遭受的这场悲剧是巨大的。血腥和无意义的未遂政变以及对恩达达耶总统和其他经民主方式当选的国家领导人的野蛮和卑鄙的暗杀,不仅使民主受到挫折,而且使该国热爱和平的人民极危险地接近内战的边缘。我们对已故总统所能表示的最高敬意以及我们对悲伤的布隆迪国家所能给予的最恰当的安慰,将是国际社会在布隆迪人民在此悲痛时刻紧密

团结在合法当选政府周围而保护其艰难取得的民主成果时，坚定地支持他们。

在这方面，我们赞赏地注意到，秘书长向布隆迪派遣的一名特使以及非洲统一组织秘书长作出努力，同各邻国元首就恢复布隆迪合法政府权力的最佳方式进行协商。我们还赞赏地注意到联合国难民事务高级专员公署、世界粮食规划署和其他救援机构对布隆迪人民的人道主义需求作出的迅速反应。

因此，我要代表非洲国家集团，重申我们对这一不幸损失的悲伤，并向总统和在这场悲剧中丧生的其他人的遗属表达我们最深切的同情和悼念。

最后，我要感谢英萨纳利先生使我们有此机会分担布隆迪人民对他们这一无法弥补的损失而感到的悲伤并向非洲的好儿子、已故的梅尔齐奥·恩达达耶总统致以敬意。

主席（以英语发言）：我现在请印度尼西亚代表发言，他将代表亚洲国家集团发言。

维斯努穆尔蒂先生（印度尼西亚）（以英语发言）：我悲伤地尽我的责任代表亚洲国家集团表示：我们这一地区集团的成员深感悲伤地获悉梅尔齐奥·恩达达耶总统逝世。

他在悲惨情况下的不幸逝世，中断了他在效力于他的国家和非洲大陆中的充满希望的事业。他从其生命的老年期就把效力于他的国家看作是自己的职责。他以其对自由、进步、民主和人权的坚定不移的信念赢得了其人民的敬佩。他无疑将作为一个曾专心致志服务于他的国家的人而留下他的印记。

我代表亚洲集团，通过布隆迪代表团向布隆迪政府和人民及总统遗属转达我们真诚悼念。

主席（以英语发言）：我现在请俄罗斯联邦代表发言，他将代表东欧国家集团发言。

沃伦佐夫先生（俄罗斯联邦）（以俄语发言）：我要代表东欧国家集团各成员向已故布隆迪总统梅尔齐奥·恩达达耶先生表示敬意，他是一场针对布隆迪经民主选出的政府的军事政变的受害者。

政变肇事者所犯下的暴力罪行已受到国际社会的一致谴责。

我请求布隆迪代表团向已故总统的家属及布隆迪政府和人民转达我们的真诚哀悼。我们真诚希望，布隆迪将迅速恢复民主和宪治。

主席（以英语发言）：我请古巴代表发言，他将代表拉丁美洲和加勒比国家集团发言。

德埃斯特诺斯先生（古巴）（以西班牙语发言）：拉丁美洲和加勒比国家集团成员沉痛地获悉布隆迪共和国总统梅尔齐奥·恩达达耶先生及其政府的杰出成员由于对兄弟的非洲国家一场血腥政变而于10月21日逝世。

今天，我要代表拉丁美洲和加勒比集团，向布隆迪人民和政府、总统的家属和所有其他与他关系密切的人表达各成员的衷心哀悼。我们希望该国能够继续沿着其人民自由和自主地选择的通往发展与福祉的道路前进。

主席（以英语发言）：我下面请新西兰代表发言，他将代表西欧和其他国家集团发言。

基廷先生（新西兰）（以英语发言）：西欧和其他国家集团各国代表团极为悲伤和遗憾地获悉布隆迪总统恩达达耶先生不幸逝世。

我们回想起就在25天前，恩达达耶总统这位经民主当选的政府领导人站在大会面前这个讲台上，向我们展示了他对和平与繁荣的布隆迪的憧憬。恩达达耶总统是一位年青人，他所表达的憧憬是一位年青人对其国家全体人民的希望、统一和尊严的憧憬。

正当布隆迪正在取得真正的政治进展的时候,他不幸死亡,使我们大家都感受损失并且感到愤慨。我们谴责应对总统及其同胞们的死亡承担责任的那些人,并且我们希望他们将被绳之以法。

我代表西欧和其他国家集团在此庄严时刻,对死者家属、布隆迪人民和政府以及我们在布隆迪代表团的同事们表示最诚挚的哀悼。

主席(以英语发言):现在我请作为东道国的美利坚合众国代表马德琳·科贝尔·奥尔布赖特夫人阁下发言。

奥尔布赖特夫人(美利坚合众国)(以英语发言):作为东道国,美国同世界各国一起谴责恩达达耶总统和其他高级政府官员被杀害。这一可憎的行动违反了法律和道德的最根本的原则。我们对于已故总统的妻子和家属并对所有被杀害的、受伤或失踪的人的家属表示我们最诚挚的哀悼。

我们对布隆迪的暴力和增长的伤亡表示震惊和深感忧虑。我们呼吁所有各方不要使用暴力并尊重当选政府的权利。

美国重申其要求,即对于民主当选的布隆迪政府采取反对行动应负责任的那些人透露在这一行动期间被捕入狱或失踪的所有政府官员和其他人的下落和命运。我们支持该国政府对于那些面对杀害、叛乱和反对布隆迪政府和人民的其他罪行负责的人充分地根据法律提出起诉的权利。

我们向自由选出的布隆迪政府和人民致敬,他们仍然致力于巩固他们国家的民主。国际社会一致支持布隆迪的民主过渡,并且将谴责任何将其逆转的企图。

我们感到鼓舞的是,最近的迹象表明政变企图正在失败。基尼奇总理和内阁其他成员采取了重要措施以重新控制该国。我们赞扬总理、外长和其他政府官员

的勇气,他们在整个危机中坚持下来,现在正在努力巩固政府对局势的控制。

主席(以英语发言):现在我请布隆迪代表、布隆迪常驻代表泰伦斯·西农古鲁扎先生阁下发言。

西农古鲁扎先生(布隆迪)(以法语发言):最近使我国悲伤的悲惨情况促使我今天在这一讲坛上发言。在这一讲坛上,你们刚刚对一位仅仅在三个星期以前曾在这一讲坛上向我们转达布隆迪人民的和平、团结和民主信息的人表示了最后的敬意。

我愿回过头来履行这项责任。但是在这样做之前,我首先要代表布隆迪人民、我国政府并以我本人的名义,最诚挚地感谢所有那些在一个军事集团将苦难强加于我们的期间曾给我们支持并继续支持我们的人表示最诚挚的感谢,该军事集团力图以任何可能的方式实现其自身的利益。

是的,确实如此!大会刚刚肃立默哀谴责这一暴动和杀害我国总统,布隆迪人民对这一致意深为感激。

我要尤其感谢那些代表其组织和会员国对我国人民表示慰问和支持讲话的那些人,我国人民正在经历一个十分困难的阶段。我还要感谢安全理事会非常迅速地对我们的局势作出反应,以及对那些正在篡夺我国人民主权的人所发出的极其明确的宣言。我们确信,国际社会的支持将帮助我们迅速恢复布隆迪的和平和稳定。

和平的敌人进行了攻击,而且拼命进行了攻击。梅尔齐奥·恩达达耶先生阁下是布隆迪共和国人民民主选举的第一位总统。大会刚刚对他表示了最后的敬意,为此我要衷心地感谢各会员国。他最真切的愿望是,布隆迪人民最终得以免受种族对峙之害,这样就不会再多流一滴血。但是,遗憾的是,他不知道和平、团结和民主的敌人将以使他本人流血来开始下手,也不

知道这一残暴和无耻的行径将使许多人丧生。

他的牺牲使他成为为民主献身的烈士。“再也不要”——这是他在悲惨去世前17天从这一讲坛上所讲的话——将使许多热爱和平的布隆迪人长期进行思考。今天我要说，“不要再这样做了！”我们必须最终结束袭击我国的各个悲剧的循环。

确实，这一暴动的后果是，分裂的老魔鬼再次崛起，而我们却以为它们已经最终被扔进历史的垃圾堆之中了。种族暴力目前正在布隆迪乡村肆虐。人们在破烂、不安全的避难所中，其中许多人逃亡到邻国去了。现在估计流离失所的人和难民人数为40万。

尽管已经造成了不可弥补的损害，但是国际社会现在必须帮助我们制止这场大屠杀。这就要求恢复和保护由于6月选举所产生的宪法秩序。

我国政府准备重新控制事态，但是它需要最低限度的安全。确实，它不再能信任其军队，这支军队某个明朗的早晨起来击毙了一位无辜的总统，而没有任何明显的理由。因此国际社会必须明白我国政府的呼吁的理由，我国政府呼吁派一支国际部队到布隆迪来以确保政治和民主当局的安全、使我国人民重新得到和平和安全以及帮助流离失所的人和难民回归和重新安置。我们毫不怀疑已经了解我国局势的这一国际社会将不会不全力支持我们。

我们还愿就此机会呼吁联合国所有会员国、各国国际组织和非政府组织给予我国人道主义援助以帮助流离失所的人。

恩达达耶先生阁下刚刚在民主的战场上遭到暗杀。因此，他应该被称之为布隆迪民主的英雄。

对于所有愿向我国人民表示书面哀悼的人，我国常驻代表团已经为此目的开设了吊唁册。对于已经这样作的所有的人，我要表示我的感谢。

上午11时25分休会，上午11时50时复会

主席重新主持会议。

主席(以英语发言)：安全理事会五个非常任理事国的选举结果如下：

A组-非洲和亚洲国家

选举票数：	176
无效票数：	0
有效数：	176
弃权票：	0
参加投票的成员国：	176
法定三分之二多数：	118
所得票数：	

阿曼	174
卢旺达	153
尼日利亚	99
几内亚比绍	82
布隆迪	2

B组-东欧国家

选举票数：	176
无效票数：	0
有效数：	176
弃权票：	1
参加投票的成员国：	175
法定三分之二多数：	117
所得票数：	

捷克共和国	113
白俄罗斯	62

C组-拉丁美洲和加勒比国家

选举票数：	176
-------	-----

无效票数:	1
有效数:	175
弃权票:	5
参加投票的成员国:	170
法定三分之二多数:	114
所得票数:	
阿根廷	169
洪都拉斯	1

下列国家获得三分之二法定多数票,当选为安全理事会非常任理事国,自1994年1月1日起,任期两年:阿根廷、阿曼和卢旺达。

主席(以英语发言):我向当选为安全理事会非常任理事国的国家表示祝贺。

由于还有两个席位有待填补,一个来自非洲和亚洲国家,一个来自东欧国家,我们现在将进行第一次限制性投票。

第二轮投票将限为在上一轮投票中虽未当选、但却得到最多票数的两个非洲和亚洲国家,即几内亚比绍和尼日利亚,以及在上一轮投票中虽未当选、但却得到最多票数的两个东欧国家,即白俄罗斯和捷克共和国。

这是根据议事规则第94条进行的。

现在分发标有“A”和“B”的选票。

我请代表们在标有“A”的选票上写明它们希望选举的非洲和亚洲国家的名字,在标有“B”选票上写明它们想要选举的东欧国家的名字。标有“A”的选票,如果写有除几内亚比绍或尼日利亚之外的其他国家的名字,或写有一个以上国家的名字将宣告无效。标有“B”的选票,如果写有除白俄罗斯或捷克共和国以外的其他国家的名字,或写有一个以上国家的名字,将宣告无效。

应主席的邀请,苏齐埃德利斯先生(立陶宛)、荣斯

维克女士(挪威)和贝齐多先生(巴拿马)担任检票员。进行了无记名投票。

下午12时15分休会,下午12时45分复会

主席:安全理事会两个非常任理事国的选举结果如下:

A组 非洲和亚洲国家

选票总数:	176
无效票数:	2
有效票数:	174
弃权票:	1
参加投票的会员国:	173
法定三分之二多数:	116
所得票数:	

 尼日利亚 105

 几内亚比绍 68

B组 东欧国家

选票总数:	176
无效票数:	1
有效票数:	175
弃权票:	1
参加投票的会员国:	174
法定三分之二多数:	116
所得票数:	

 捷克共和国 127

 白俄罗斯 47

捷克共和国获得法定三分之二多数票,当选为安全理事会的非常任理事国,自1994年1月1日起任期两年。

主席:我祝贺当选为非常任理事国的国家。

由于非洲和亚洲国家还需要填补一个席位,我们现在进行第二次限制性投票。第三轮投票限制在上轮投票中虽未当选,但却获得最多票数的两个非洲和亚洲国家,即几内亚比绍和尼日利亚。这是按照议事规则第94条进行的。

现在分发选票。

我请代表们在选票上写下他们要选的一个国家的名字。凡是写有几内亚比绍或尼日利亚以外其它国家名字,以及一个以上国家名字的选票都将宣告无效。

应主席的邀请,苏齐埃德利斯先生(立陶宛),荣斯维克女士(挪威)和贝几多先生(巴拿马)担任检票员。

进行了无记名投票。

下午1点05分休会,下午1点15分复会

主席(以英语发):选举安全理事会一个非常任理事国的投票结果如下:

A组-非洲和亚洲国家

选票总数:	176
无效票数:	0
有效票数:	176
弃权票:	1
参加投票的会员国总数:	175
法定三分之二多数:	117
所获票数:	
尼日利亚	116
几内亚比绍	59

主席(以英语发言):此轮限制性投票无结果。根据议事规则,我们应继续进行这一系列限制性投票,但鉴于时间已晚,我提议将进一步投票推迟至下次会议。

就这样决定。

下午1点20分散会